

## Addtech, Alminnelige betingelser - Komponenter 2012

**1 Anvendelse**

- 1.1 Disse Alminnelige Vilkårene skal benyttes når partene (Bestiller og Leverandør) skriftlig eller på annen måte har avtalt det. Avvik fra disse Alminnelige Vilkårene må avtales skriftlig for å være gjeldende. Bestillers egne leveransevilkår aksepteres således kun hvis partene uttrykkelig har avtalt dette. Hvis Leverandøren har påtatt seg montering av et Produkt gjelder, også Særskilte Vilkår Montering i tillegg til disse Alminnelige vilkår.
- 1.2 Med Produkt(er) forstås i disse Alminnelige Vilkår de komponenter som Leverandøren gjennom avtale påtar seg å selge til Bestiller, og som typisk fremgår nærmere og spesifiseres i Avtalen (som definert i punkt 1.3).
- 1.3 Med Avtale(n) forstås i disse Alminnelige Vilkår enhver individuell avtale mellom Bestiller og Leverandøren om salg av Produkter. Disse Alminnelige Vilkår utgjør en integrert del av enhver slik Avtale.

**2 Tegninger, beskrivelser eller andre dokumenter**

- 2.1 Opplysninger i markedsføringsmateriell, prislister og annen produktinformasjon er bindende kun i den utstrekning Avtalen uttrykkelig henviser til dem.
- 2.2 Tegninger, beskrivelser, programvare og annet teknisk underlag som er blitt overlevert av den ene part til den andre kan ikke brukes til annet formål enn det de er blitt overlevert for. Slikt materiale får heller ikke kopieres eller på annen måte reproduseres uten godkjenning fra den overleverende parten.
- 2.3 Leverandøren skal senest ved levering, uten særskilt kompensasjon, gi Bestiller et eksemplar, eller det antall som har blitt avtalt, av tegninger og eller andre tekniske dokumenter som innehas av Leverandøren for at Bestiller skal kunne besørge montering, igangsettelse, drift og vedlikehold (inkludert løpende reparasjoner) av Produktets samtlige deler. Øvrige dokumenter som målprotokoll og sertifikater kan fremlegges etter avtale mot kompensasjon. Leverandøren er ikke pliktig å stille tegninger og dokumenter til rådighet for produksjon av Produkt eller reservedeler. Leverandøren kan oppfylle ovennevnte forpliktelser gjennom å gjøre tilsvarende

dokumentasjon tilgjengelig via internett.

**3 Leverangstest**

- 3.1 Avtalte leverangstest utføres hos produsenten av Produktet på Bestillers bekostning, hvis ikke annet er avtalt skriftlig.
- 3.2 Dersom partene ikke nærmere har avtalt de tekniske kravene og hvordan leverangstesten skal gjennomføres, skal leverangstest utføres etter normal praksis innen vedkommende industribransje i produsentens land. Leverandøren skal opprette en protokoll for leverangstesten og Bestiller skal motta protokollen. Leverangstesten skal godkjennes av Bestiller i leverangstestprotokollen. Har ikke Bestiller innen 5 dager fra gjennomført leverangstest fremlagt skriftlige innsigelser til leverangstesten, skal Bestiller anses for å ha godkjent leverangstesten. Er Produkt ikke kontraktsmessig, skal Leverandøren snarest mulig se til at nødvendige korrigeringer skjer, gitt at avviket ikke er uten betydning for Produktets anvendelse. Bestiller har deretter rett til en ny leverangstest.

**4 Pris og betaling**

- 4.1 Salg skjer til de priser som Leverandøren oppgir ved tidspunktet for mottakelse av bestilling fra Bestiller, hvis ikke annet uttrykkelig har blitt avtalt. Hvis ikke annet uttrykkelig har blitt avtalt angis priser, samt eventuelle øvrige kostnader eksklusive MVA og andre offentlige kostnader, som skal betales av Bestiller. Endres vekslingskurs mer enn 2 % får Leverandøren frem til utstedelse av faktura for Produkt å justere angitte priser. Dette gjelder også hvis pris er særskilt avtalt mellom partene.
- 4.2 Betaling skal skje mot faktura og senest per angitt dato i fakturaen, dersom ikke annet har blitt uttrykkelig avtalt. Bestiller har ikke i noe tilfelle, som for eksempel ved forsinkelse eller mangel, rett å holde betaling tilbake. Er betaling forsinket løper forsinkelsesrente, fra forfallsdato til betaling skjer til Leverandøren, beregnet ut i fra den til enhver tid gjeldende rente fastsatt i henhold til lov om forsinkelsesrenter. Betaler ikke Bestiller i tide kan Leverandøren dessuten, etter å ha gitt skriftlig varsel til Bestiller, avbryte oppfyllelsen av Avtalen frem til betaling skjer.
- 4.3 Hvis Bestillers handlingsmåte eller økonomiske

- forhold er slike at det finnes grunn for Leverandøren å anta at Bestiller ikke kommer til å betale fullt ut kan Leverandøren avbryte sin oppfyllelse av Avtalen og kreve forskuddsbetaling eller betryggende sikkerhet for å gjenoppta oppfyllelsen. Har Leverandør allerede sendt Produktet og det viser seg at slike forhold som nevnes i setningen over foreligger på Bestillers side kan Leverandør fritt tilbakeholde eller hindre at Produkt leveres til Bestiller. Leverandøren skal snarest gi skriftlig beskjed til Bestiller om beslutningen om å avbryte sin oppfyllelse av Avtalen.
- 4.4 Leverandøren kan heve Avtalen hvis Bestiller ikke har betalt tre måneder etter forfallsdato. Leverandøren har da, utover forsinkelsesrenten, rett til erstatning for den skade han lider. Erstatning skal dog ikke overstige den avtalte prisen.
- 5 Levering og leveringstid**
- 5.1 Leveringsklausul avtalt mellom partene skal tolkes i henhold til INCOTERMS slik denne lyder ved Avtalens inngåelse. Hvis ingen leveranseklauseul har blitt avtalt gjelder leveranse ”Ex Works”.
- 5.2 Skal levering skje innenfor et visst tidsrom begynner tiden å løpe fra dagen før Avtalens inngåelse hvis ikke annet har blitt uttrykkelig avtalt. En slik tidsfrist begynner imidlertid ikke i noe tilfelle å løpe før Leverandøren har fått (i) betaling, dersom slik betaling skjer før produksjon har blitt påbegynt eller annet er blitt avtalt, og (ii) Leverandøren har mottatt påbudte lisenser, tillatelser, teknisk data og instruksjoner.
- 5.3 Blir levering forsinket grunnet omstendigheter som nevnt i 11.1 eller grunnet handling eller unnlatelse fra Bestillers side, skal leveringstiden forlenges så mye som etter omstendighetene er rimelig. Leveringstiden i slike tilfeller skal også forlenges selv om årsaken til forsinkelsen inntreffer etter utgangen av en avtalt leveringstid.
- 5.4 Leverer ikke Leverandøren i riktig tid, har Bestiller rett til, gjennom skriftlig meddelelse til Leverandøren, å kreve levering innen en siste rimelig frist. Leverer ikke Leverandøren innen denne frist, kan Bestiller heve Avtalen gjennom en skriftlig meddelelse til Leverandøren.
- 5.5 Hever Bestiller Avtalen etter 5.4 har han rett til erstatning fra Leverandøren for den direkte merkostnad han pådrar seg ved anskaffelse av tilsvarende produkt fra annet sted, dog
- begrenset til et beløp på 7,5 % av prisen for Produktet. Hvis Bestiller ikke hever Avtalen er han ikke berettiget til noen erstatning på grunnlag av Leverandørens forsinkelse.
- 5.6 Unnlater Bestiller å ta imot Produkt på fastsatt dag, skal betaling likevel skje som om leveranse har skjedd etter Avtalen og Bestiller skal erstatte Leverandøren for de direkte merkostnader som Bestillers unnlatelse har forårsaket Leverandøren.
- 6 Ansvar for mangel**
- 6.1 Hvis Produkt avviker fra spesifikasjon som har blitt avtalt mellom partene, skal Produktet anses som mangelfullt, med mindre avviket er uten betydning for tiltenkt bruk. Leverandøren er utover dette kun ansvarlig for mangler som skyldes av mangel i konstruksjon, materiale eller produksjon.
- 6.2 Informasjon om Produktets bruksområde eller om Produktet forøvrig, som ikke utgjør en del av uttrykkelig avtalt spesifikasjon, uansett i hvilken form slik informasjon er gitt, utgjør kun en anbefaling eller en alminnelig opplysning. Leverandøren er ikke ansvarlig for slik informasjon.
- 6.3 Leverandørens ansvar gjelder kun mangel som viser seg innenfor et år regnet fra den dag risikoen for Produktet gikk over til Bestiller (garantitid). Garantitiden kan aldri overstige det laveste av 1.760 timers driftstid eller Produktets forventede driftstid hvis denne er kortere enn 1.760 timers driftstid. Garantitiden gjelder dog ikke for slitedeler som har normal holdbarhet kortere enn et år. Leverandøren er ikke ansvarlig for mangel som kommer av at Bestiller har gitt mangelfulle, tvetydige eller ufullstendige opplysninger. Ansvar omfatter heller ikke mangel forårsaket av omstendigheter oppstått etter at risikoen har gått over til Bestiller som for eksempel mangler som beror på normal slitasje eller forringelse.
- 6.4 Dersom det innenfor garantitiden foreligger mangler ved Produkt, kan Leverandøren velge og uten erstatning levere nytt Produkt som erstatning for Produktet som er mangelfullt (omlevering) eller rette mangler. I Leverandørens forpliktelser inngår ikke en plikt til å bekoste erstatningsmedia eller erstatningsvæsker som for eksempel kuldedia. Retting kan skje enten hos Leverandøren eller hos Bestiller avhengig av hva Leverandøren anser som mest lempelig. For erstatningsprodukter eller erstatningsdeler,

- som Leverandøren har gjort tilgjengelig for Bestiller gjelder garantitiden som fremgår av 6.3. Eiendomsretten til utskiftet Produkt eller utskiftete deler tilfaller Leverandøren dersom han gjør krav på det. Eventuelle destruksjonskostnader bekostes av Bestiller.
- 6.5 Bestiller skal bære kostnaden og ha risikoen for transporten av mangelfull del eller Produkt til Leverandøren, mens Leverandøren skal bære kostnaden og ha risikoen for transporten av utskiftet, levert eller reparert del eller Produkt til leveringsstedet. Om Leverandør velger å utføre avhjelp hos Bestiller skal Bestiller betale reisekostnader og godtgjørelse for reise- og arbeidstid for Leverandørens personell. Bestiller skal videre bære de merkostnader, som oppstår på grunn av at Produkt befinner seg på et annet sted enn leveringsstedet.
- 6.6 Leverer ikke Leverandøren erstatningsprodukt eller retter mangelen innen rimelig tid etter at Bestiller har reklamert, har Bestiller rett å heve Avtalen ved en skriftlig meddelelse til Leverandøren. Hever Bestiller Avtalen har Bestiller i tillegg til retten til å få tilbake innbetalt kjøpesum for Produktet også rett til erstatning av Leverandøren for den direkte merkostnad han er påført ved anskaffelse av tilsvarende Produkt fra annet sted, dog begrenset til et beløp på 7,5 % av prisen for Produktet.
- 6.7 Ved å levere behørig reparert eller skiftet del eller Produkt til Bestiller skal Leverandøren anses å ha oppfylt sine forpliktelser etter Avtalen. Hvis eventuell demontering og innmontering medfører inngrep i annet enn Produkt svarer Bestiller for arbeid og kostnader som forårsakes av dette.
- 6.8 Bestiller skal umiddelbart etter levering undersøke Produktet i samsvar med god forretningsskikk.
- 6.9 Bestiller får ikke påberope mangel hvis Bestiller ikke gjør Leverandøren oppmerksom på mangelen ved en skriftlig melding innen 15 dager fra mangelen ble oppdaget eller burde blitt oppdaget og uansett ikke senere enn innenfor den garantitid som følger av punkt 6.3 over. Reklamerer Bestiller grunnet mangel og det kommer frem at Leverandøren ikke er ansvarlig for mangelen har Leverandøren rett til erstatning for de kostnader reklamasjonen har forårsaket ham.
- 6.10 Leverandøren kan i stedet for retting eller omlevering velge å betale tilbake kjøpesummen. Bestiller skal da levere tilbake Produktet i vesentlig uforandret stand. Hvis dette ikke er mulig skal Leverandøren ved avregning av kjøpesummen krediteres et beløp som tilsvarer verdien av det som har kommet Bestiller til gode. Velger Leverandøren å betale tilbake kjøpesummen har Bestiller rett til erstatning fra Leverandøren for den direkte merkostnad han har blitt påført ved anskaffelse av tilsvarende Produkt fra annet hold, dog begrenset til et beløp på 7,5 % av prisen for Produktet.
- 7**
- 7.1** **Ansvar for skade på person og sak**  
Leverandøren er ikke ansvarlig for skade som Produktet forårsaker på fast eller løsøre eller følgene av slik skade hvis skaden inntreffer når Produktet er i en annen enn Leverandørens besittelse.
- 7.2** Bestiller skal holde Leverandør skadesløs i den utstrekning Leverandøren blir pålagt ansvar overfor tredjemann for slik skade eller slikt tap som Leverandøren etter 7.1 ikke er ansvarlig for.
- 7.3** Begrensningene i Leverandørens ansvar etter 7.1 skal ikke gjelde hvis Leverandøren har gjort seg skyldig i grov uaktsomhet.
- 7.4** Fremsetter tredjemann krav mot Leverandøren eller Bestiller vedrørende erstatning for skade eller tap som omtalt dette i punkt 7, skal den andre part umiddelbart underrettes om dette skriftlig.
- 7.5** Leverandøren og Bestiller plikter å la seg bli kalt in til den domstol eller voldgiftsnemnd som behandler erstatningskrav mot noen av dem, hvis kravet skyldes skade eller tap som påstås være forårsaket av Produkt. Det innbyrdes forhold mellom Bestiller og Leverandøren skal dog alltid avgjøres etter hva som er sagt i Avtalen.
- 7.6** Leverandørens ansvar for skader som Produktet forårsaker på person eller på fast eller løsøre som tilhører Bestiller eller tredjemann skal under alle omstendigheter være begrenset til EUR 500.000 per skadetilfelle. Bestiller skal holde Leverandøren skadesløs for ethvert slikt ansvar som overstiger nevnte beløp.
- 8**
- 8.1** **Skaderstatning og ansvarsbegrensning**  
Ved forsinkelse eller mangel har Bestiller rett til erstatning etter det som fremgår av 5.5 eller 6.6 og 6.10.
- 8.2** Dersom det er inngått avtal om at Leverandøren

- i samarbeid med Bestiller, på egen bekostning, skal utvikle et Produkt har Leverandøren ikke ansvar for forsinkelse eller mangel ved Produktet. Samme sak gjelder for Produkter som Leverandøren uten kompensasjon har overdratt eller lånt ut til Bestiller.
- 8.3 Leverandøren er ikke ved noe tilfelle ansvarlig for produksjonsbortfall, uteblitt gevinst eller annet økonomisk driftstap.
- 8.4 Bestillers rett til erstatning er alltid begrenset til et beløp som tilsvarer 7,5 % av kjøpesummen for Produktet. Leverandørens ansvar er begrenset til det som er angitt her uansett om Avtalen heves eller ikke.
- 8.5 Bortsett fra de følger som uttrykkelig fremgår av Avtalen kan ikke Bestiller gjøre gjeldende andre misligholdsbeføyelser overfor Leverandøren.
- 9 Eiendomsforbehold**
- 9.1 Produkt forblir Leverandørens eiendom inntil det er fullt betalt, i den utstrekning et slikt eiendomsforbehold er gyldig.
- 10 Konfidensialitet**
- 10.1 En part skal ikke, uten den andre parts godkjenning, til tredjemann utlevere dokumenter eller på annen måte gjengi opplysninger av konfidensiell natur om Avtalen eller om den andre part i større utstrekning enn det som kreves for å gjennomføre Avtalen. Parten skal gjennom taushetserklæring med personale eller på annen hensiktsmessig måte sikre at konfidensialitet etterfølges. Taushetsplikt gjelder ikke informasjon, som part kan vise har kommet rettmessig til partens kjennskap på annen måte enn gjennom Avtalen eller som er alminnelig kjent. Taushetsplikten gjelder også dersom Avtalen for øvrig opphører.
- 11 Force Majeure**
- 11.1 Forhold som forhindrer eller vesentlig vanskeliggjør oppfyllelse av noen av partenes forpliktelser etter Avtalen og som parten ikke kan råde over, slik som lynnedslag, brann, jordskjelv, flom, krig, mobilisering eller militærinnkalling av større omfang, opprør, rekvisisjon, beslaglegging, valutarestriksjon, myndighetsbestemmelse, drivstoffrasjonering, generell mangel på transportmidler, varer eller energi, streik, lockout eller annen arbeidskonflikt uansett om avtaleparten er part i konflikten eller ej samt mangel i eller forsinkelse av leveranse fra underleverandør
- grunnet omstendigheter som her nevnt, skal utgjøre force majeure som gir rett til nødvendig tidsforlengelse og fritak fra erstatning og andre følger. Slik fritaksgrunn skal parten skriftlig underrette den andre part om, uten urimelig opphold, etter at denne forsto eller burde ha forstått at fritaksgrunn forelå.
- 11.2 Hvis oppfyllelse av Avtalen forhindres lengre enn seks måneder grunnet omstendigheter som nevnt i 11.1 skal hver part ha rett å fratse denne Avtale uten erstatningsansvar for skade eller annet.
- 12 Eksport- og importlisens, sertifisering etc.**
- 12.1 Leverandørens plikt til å levere Produktet forutsetter at denne innehar nødvendige eksport-, import- og reeksporttillatelser. Hvis slik tillatelse ikke innehas eller hvis allerede innvilget tillatelse tilbakekalles uten det skyldes uaktsomhet fra Leverandørens side, er Leverandøren fritatt fra sin plikt til å levere Produktet og Bestiller kan i slike tilfeller ikke rette krav om ansvar mot Leverandøren.
- 12.2 Bestiller forplikter seg til å følge gjeldende bestemmelser vedrørende eksport, import, sertifisering etc. samt til i påbudt utstrekning å medvirke til å innhente eksport- eller importlisens for kjøpt Produkt. Ved eventuell reeksport av Produktet eller annen produkt i hvilket kjøpt Produkt helt eller delvis inngår, skal Bestiller medvirke ved innhentende av nødvendige tillatelser.
- 12.3 Eventuell sertifisering av Produktet skal bekostes av Bestiller.
- 13 Foreldelse**
- 13.1 Dersom krav om voldgift etter punkt 14.2 ikke er fremsatt innen 2 år fra levering av det berørte Produktet er kravet mot Leverandør foreldet. Med mindre partene ikke avtalt annet skriftlig.
- 14 Lovvalg og tvist**
- 14.1 Denne Avtalen, tolkning av Avtalen og eventuelle tvister som springer ut fra Avtalen, er underlagt norsk rett.
- 14.2 Eventuelle tvister som oppstår i forbindelse med eller springer ut av Avtalen, skal avgjøres ved voldgift etter reglene i Lov om voldgift av 14. mai 2005 nr. 25 (voldgiftsloven). Voldgiftsretten skal bestå av tre voldgiftsdommere. Hver av Partene skal utpeke én voldgiftsdommer hver, senest innen én uke etter at varsel om voldgift er sendt fra en av Partene. Disse to voldgiftsdommerne, skal

deretter så snart som mulig utpeke den tredje voldgiftsdommeren, som skal være voldgiftsrettens formann. Partene skal ved hver eventuelle voldgiftssak avtale at denne i sin helhet skal være konfidensiell. Voldgiftsretten skal settes i Oslo.

- 14.3 Taushetsplikt skal gjelde for (i) opplysning om at det pågår eller har pågått voldgiftsforhandlinger mellom partene som avser slik art at parten kan identifiseres (ii) anførsler i voldgiftsforhandlingene samt det som har blitt anført muntlig for voldgiftsnemnden og (iii) voldgiftsnemndens avgjørelser i det omfang det finnes risiko for at part kan identifiseres. Uavhengig av ovennevnte skal parten som begjærer iverksettelse ha rett till å offentliggjøre ovennevnte angitt for utøvende myndighet i den utstrekning det kreves.

\*\*\*